



[韩] 金银淑 著
李美兰 译

超人气影像漫画(中韩双语版)
全真高清晰剧照抓图

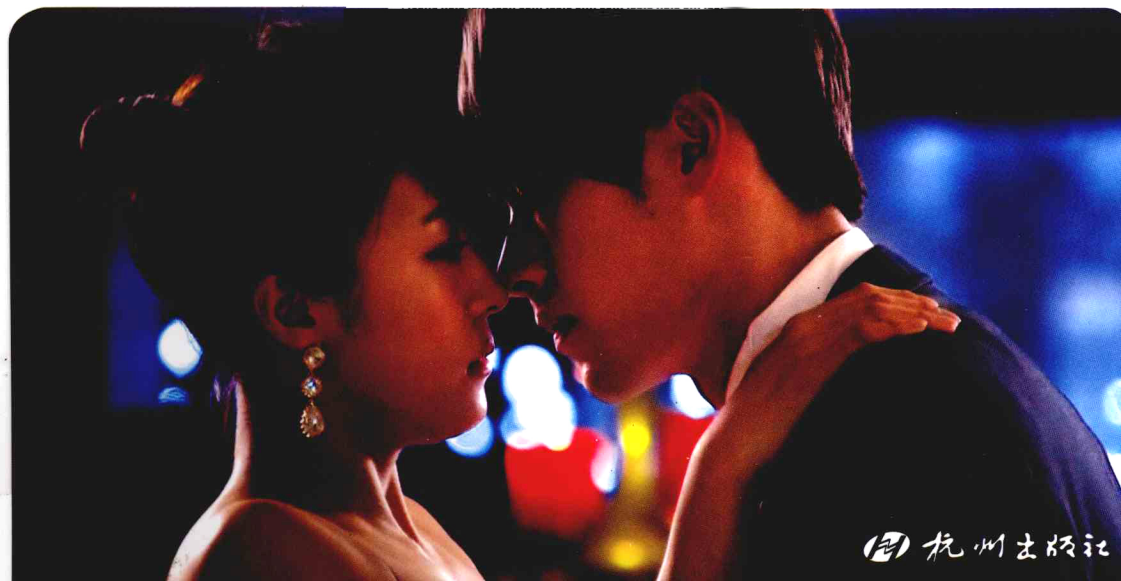


SBS 特别策划

秘密花园

SECRET GARDEN

2



SBS 特别策划

秘密花园

SECRET GARDEN 2

图书在版编目 (C I P) 数据

秘密花园 : 全 2 册 / (韩) 金银淑著 ;
李美兰译 . — 杭州 : 杭州出版社 , 2011.7
ISBN 978-7-80758-465-0

I . ①秘… II . ①金… ②李… III . ①漫画—
作品—韩国—现代 IV . ① J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 091671 号

<Secret Garden Photo Cartoon Comic Book >
by Secret Garden Corp

Copyright© 2010 by Booklogcompany.

All rights reserved.

Original Korean edition published by Booklogcompany.

图字 : 11-2011-108 号

MI MI HUA YUAN

秘密花园

[韩] 金银淑 著 李美兰 译

监 制 孙炳木

装帧设计 王 玥

责任编辑 马妮璐

排 版 杭州富春电子印务有限公司

出版发行 杭州出版社

(地址 : 杭州市西湖文化广场 32 号 邮编 310014)

印 刷 杭州富春电子印务有限公司

开 本 710mm × 1000mm 1/16

印 张 35

版 次 2011 年 7 月第 1 版

书 号 ISBN 978-7-80758-465-0

定 价 98.00 元

版权所有 侵权必究

(如有缺页、错页、倒装等印刷质量问题, 可直接联系本社调换)

团购电话 : 0571-87214717



[韩]金银淑 著
李美兰 译

SBS 特别策划

秘密花园

SECRET GARDEN 2



杭州出版社



登场人物



吉罗琳

粗枝大叶、生气勃勃，在爱情面前却表现得小心翼翼的女替身演员。事实上是一位就算爱情来了也不会察觉的纯真少女。

金朱元

被称为是上流社会中的最佳人物，LOEL百货商店社长。性格极其挑剔、傲慢的富三代。



奥斯卡

原名崔宇影，韩流明星，朱元的表哥，虽然是演艺界的顶极花花公子，但是在他心里也有不为人知的纯情。



尹瑟

首富的千金兼CF导演。曾与奥斯卡交往过。在爱情面前很冷静很现实，是个冷美人。



林钟秀

单恋罗琳的武术导演，罗琳所在武术学校的代表。



韩泰善

天生具有自由灵魂的音乐天才。



林雅英

罗琳的室友，LOEL百货商店超级会员休息室的职员。



金秘书

陷入雅英的爱情漩涡却无法自拔的朱元的秘书。



目录

# 11 不知道的话会更幸福	8
# 12 我来做人鱼公主	28
# 13 非常漂亮的人	48
# 14 你是谁	76
# 15 迷宫中的秘密花园	102

# 16	十三年前的事故	124
# 17	人鱼公主变成了泡沫	148
# 18	真正魔法的开始	174
# 19	以吉罗琳男人的身份生活	206
# 20	在你们的庭院里也会降临魔法般的雨	234



#11 不知道的话会更幸福



1. 她是就算我纠缠不清，也会不理不睬的女人。



2. 以后就算我说没有这个女人会死，你也一定要反对。



3. 这个女人改变了心意打算跟我结婚，你也绝对不要同意。



4. 你说的不是同意，是反对？我本来就擅长的拉后腿吐唾沫？



5. 或许你也有着同样的想法。



6. 对不起，你的儿子好像产生了什么错觉。

11 모르고 살면 행복한 것들

- 1 내가 그렇게 알면서도 본체만체하는 여자라고요.
- 2 나중에 내가 이 여자 아님 죽을 것 같다고 해도 꼭 반대해주세요.
- 3 이 여자가 맘 변해서 나랑 결혼하겠다고 해도 절대 허락하지 마시라고요.

- 4 허락이 아니라 반대를 하라고? 나 잘하는 뒷목 잡고 거품 물고, 그거 하라고?
- 5 혹시 너도 같은 생각이니?
- 6 죄송하지만 아드님께서 뭔가 착각하신 모양입니다.

1. 你儿子好像认为我是那种可以暂时见面的女人。



2. 对我来说你儿子是暂时也不可以见面的男人。



3. 试着对他发火、出拳、乱砸东西，他却认为我越是那样看着越是美丽。



4. 好好监视你的儿子，让他不要再出现在我的身边。谢谢。



5. 那么就此告别了。



6. 为什么起来，长辈还在谈话！

7. 将这个拿走！



1 아드님께는 제가 잠깐 정도는 만나도 되는 여자인 모양인데.

2 저한테 아드님은 잠깐도 안 되는 남자거든요.

3 화도 내보고 주먹질도 해보고 집어던져도 봤는데, 그럴수록 제가 더 예뻐 보인답니다.

4 아드님 감시 잘 하셔서 제 근처에 얼씬 못하게 해주시면 감사하겠습니다.

5 그럼 이만 가보겠습니다.

6 어딜 일어나! 어른 말씀 중이신데!

7 이거 갖고 가!

Korean
한국어



1. 是不是拎着从街上买来的橘子进入的大门，不知道我家不许别人拎着从街上买来的橘子进来吗？



2. 我就是让你有这样的眼光，从你12岁时起培养你学习美学的吗？



3. 金朱元！
跟我进来！



4. 我们先出去。走吧！



5. 不要碰我！



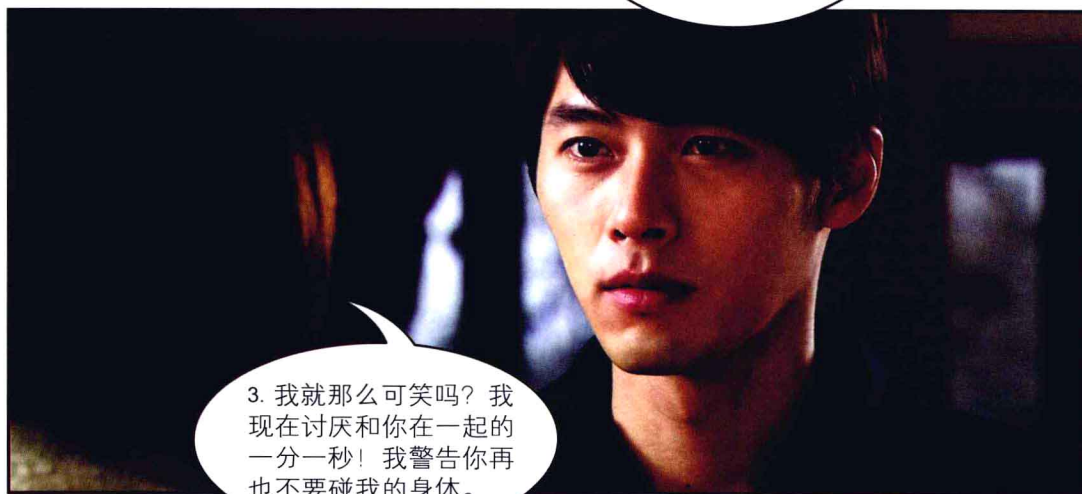
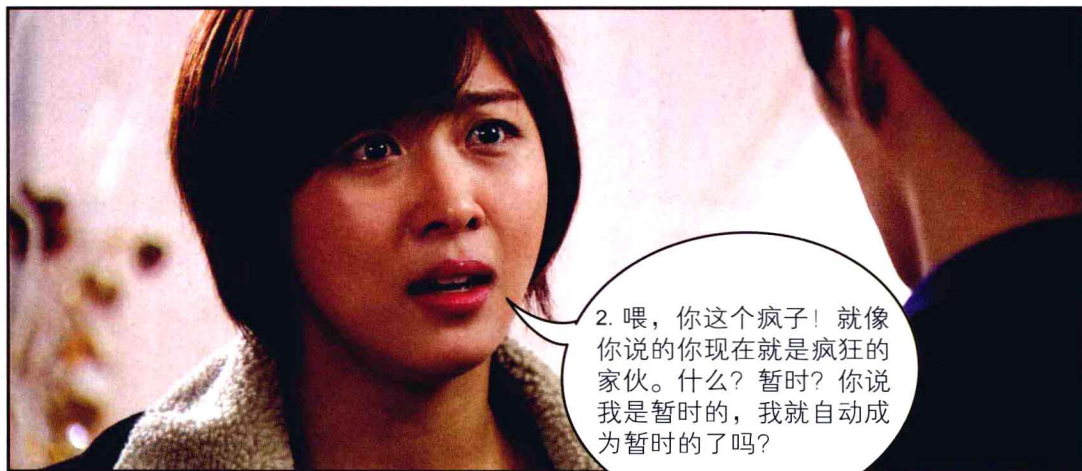
放手！

6. 先出去再说。

Korean 한국어

1. 길에서 파는 귤 봉지 들고 들어설 대문인지 아닌지, 들어서보면 몰라?
2. 고작 이따위 안목 가지라고 내가 널 12살 때부터 미학 수업 시킨 줄 알아?
3. 김주원! 따라 들어와!

4. 일단 나가. 가자고!
5. 나한테 손대지 마!
6. 일단 나가서 얘기하자고.



- 1 어디로 갈 건데? 데려다 줄...
- 2 야, 이 미친놈아! 넌 정말 네 말대로 딱 미친놈이야. 뭐? 잠깐? 네가 잠깐이라면 난 자동으로 잠깐이나?
- 3 내가 그렇게 우스워?
난 이제 너랑 1분 1초도 싫어! 경고하는데 두 번 다시 내 몸에 손대지 마!

**Korean
한국어**



**Korean
한국어**

1 차 타고 가. 이 동네 버스정류장 없어.

2 좋아. 운전 내가 할 거야. 키 줘.

3 무슨 짓이야? 거기 안 서?

4 무슨 짓이라고 이게!

5 왜? 난 돈 많은 놈 갖고 놀면 안 돼? 너도 열 받지? 난 그런 기분 너 만날 때마다 느꼈어.

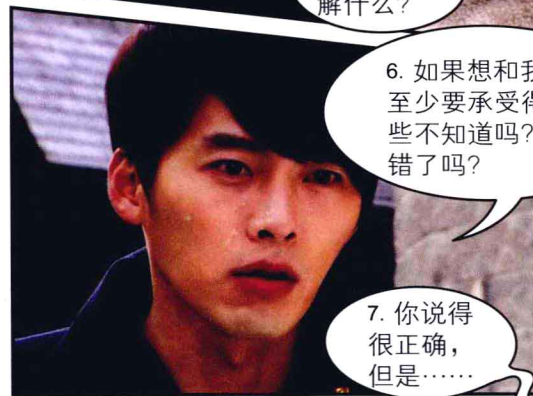


1.要是由着性子，我想把你揉成一团。因为曾经被你暂时地动摇过，所以才有所忍耐。



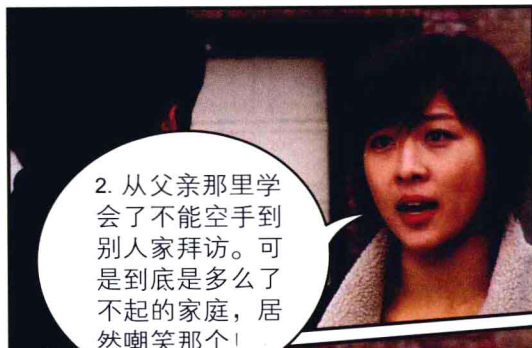
3.我可以理解你为什么生气。我可以谅解。虽然生气也希望你能理解我不是吗？

4.理解，理解什么？



6.如果想和我见面至少要承受得住这些不知道吗？我说错了吗？

7.你说得很正确，但是……



2.从父亲那里学会了不能空手到别人家拜访。可是到底是多么了不起的家庭，居然嘲笑那个！



5.你该不会是希望我刚才站在你那边吧？那样的话会使妈妈发火你不知道吗？



嗷嗷嗷

8.就是因为那些话都是对的……所以很痛。



哒哒哒哒



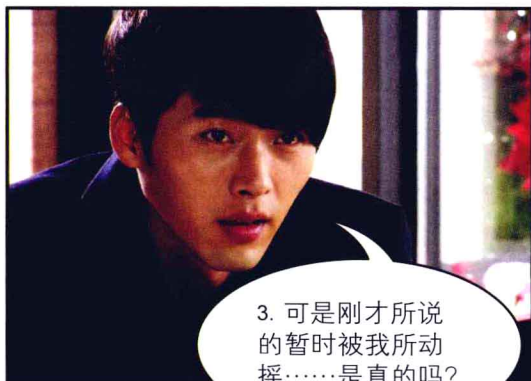
呼呼

1. 생각 같아선 반쯤 죽여놓고 싶은데 참시나 너 같은 놈한테 흔들렸던 나 때문에 참는 거야.
2. 아빠한테 남의 집엔 빈손으로 가는 거 아니라고 배웠어. 근데 얼마나 대단한 집구석이라고 그걸 조롱해!
3. 화나는 거 이해해. 납득할 수 있어. 화는 내더라도 그쪽도 나 이해해야 하는 거 아냐?
4. 이해? 뭘 이해?

5. 설마 아까 내가 그쪽 편들어주길 바랐던 거야? 그게 엄마를 더 화나게 한다는 거 몰라?
6. 나랑 만나려면 이 정도는 감수해야 된다는 거 몰랐어? 내 말 틀려?
7. 네 말 맞아. 근데…
8. 그게 다 맞는 말이라는 게… 열라 아프다.

Korean
한국어

1. 咖啡厅



Korean
한국어

- 1 카페
- 2 웃으라고 한 건데.
- 3 근데 아까 잠시나마 너 같은 늑한테 흔들렸다고 한 거... 진짜야?
- 4 세상엔 모르고 살면 행복한 것들이 몇 개 있는데, 나한테 그쪽이 그래.



- 1 라임 씨는?
- 2 갔어.
- 3 설마 혼자 보낸 거야? 이모 성격에 라임 씨 심장에 구멍 다 뚫어서 보냈을 텐데!
- 4 엄마가 아니라 내가 그랬어. ... 형, 나 정말 자신 있었거든?
- 5 그 여자한테 안 넘어갈 자신. 아무것도 아닌 여자니까.

- 6 근데 왜 계획대로 안 됐지?
- 7 계획할 게 따로 있지, 사람 맘이 자판기냐? 이따 봐.
- 8 표절곡 원곡자 기사 났는데 우리가아는 사람이에요.
- 9 노트북 가져와봐.
- 10 뭐야? 이거 진짜야?

Korean
한국어



**Korean
한국어**

1. 왜 사람 바보 만들어! 네가 원곡자면 원곡자다 말했어야지!
2. 그거 말고 나한테 할 말 없어?
3. 뭐? 뭔 말?
4. 내가 원작자 거 알고 나 보잘 때 사과부터 할 줄 알았거든.
데크는 창작에 대한 기본 예의도 없는 놈이야.

5. 뭐? 놈? 나도 피해자야! 뭘 더 어쩌라고!
6. 많이 기다렸어요?
7. 아줌마가 기사 냈어요?
8. 응. 내가 낸 거 맞아요.